

**MICHAEL GIBBS HILL**

Department of Modern Languages & Literatures  
William & Mary, Williamsburg, VA 23187

**ACADEMIC POSITIONS AND RESEARCH AFFILIATIONS**

**William & Mary, Williamsburg, VA**

Associate Professor of Chinese Studies, 2017–present.

Visiting Associate Professor of Chinese Studies, 2016–2017.

**Henan University, Kaifeng, People's Republic of China**

Visiting Professor (讲座教授), College of Chinese Language and Literature, 2014–2019.

**John W. Kluge Center, Library of Congress**

Scholar in Residence, August 2016–July 2017, January–July 2019.

**University of South Carolina, Columbia, SC**

Director, Center for Asian Studies, Walker Institute for International Studies, 2013–2016.

Associate Professor of Chinese Studies and Comparative Literature, 2013–2016.

Assistant Professor of Chinese Studies and Comparative Literature, 2008–2013.

Clinical Assistant Professor of Chinese, 2007–2008.

**EDUCATION AND TRAINING**

**Georgetown University, Department of Arabic and Islamic Studies**

Summer Arabic and Persian Institute, June–August 2016.

**Columbia University, Department of East Asian Languages and Cultures**

Ph. D., Chinese Studies, May 2008.

**Rutgers, the State University of New Jersey, Program in Comparative Literature**

M. A., Comparative Literature with Certificate in Gender Studies, January 2003.

**Fairhaven College at Western Washington University**

B. A., Interdisciplinary Concentration in Language and Literary Studies, June 1996.

**GRANTS AND FELLOWSHIPS (SINCE BEGINNING EMPLOYMENT AT W&M IN 2016)**

Lead PI for IIE/DLNSEO Project Global Officer grant (\$1,240,521 approved to date) for programs in Mandarin and Russian (co-PI with Alexander Prokhorov, Chun-ying Lin, and Bella Ginzursky-Blum), 2021–present.

COLL Innovation Grants for enhancing COLL 300 courses, spring 2022 and spring 2023.

National Endowment for the Humanities Fellowship, July–December 2021.

National Endowment for the Humanities Summer Stipend, 2020.

Frederick Burkhardt Fellowship, American Council of Learned Societies, 2016–2019.

## CURRENT BOOK PROJECTS

*Worlds Apart: Chinese and Arabic Literatures at the End of Empire, 1850–1950*. Advance contract with Oxford University Press.

*The Rise of Modern Chinese Thought*. Editor of an abridged translation of volumes 1 and 2 of *Xiandai Zhongguo sixiangde xingqi* 现代中国思想的兴起, by Wang Hui 汪晖. Forthcoming in summer 2023 from Harvard University Press. 1,014 pages.

*Muslims in Modern China: A Sourcebook*. A collection of historical and literary sources translated into English from Chinese, Japanese, Uyghur, Chagatai, Arabic, and Persian. Co-edited with Kristian Petersen (Old Dominion University). Advance contract with Columbia University Press.

*Avalanche: Critical Writings on Contemporary China*. A collection of essays in English translation by the scholar and critic Li Tuo. Co-edited with Anatoly Detwyler (University of Wisconsin–Madison). Proposal under review with Oxford University Press.

## SELECTED MAJOR PUBLICATIONS

*Lin Shu, Inc.: Translation and the Making of Modern Chinese Culture*. New York: Oxford University Press, 2013; paperback 2015. 294 pages. *Choice* 2013 Outstanding Academic Title.

*What is China?: Territory, Ethnicity, Culture, and History*, by Ge Zhaoguang 葛兆光. A translation of *He wei Zhongguo?* 何为中国, with an introduction by the translator. Cambridge: Harvard/Belknap, 2018. 201 pages. *Choice* 2018 Outstanding Academic Title.

*China From Empire to Nation-State*, by Wang Hui 汪晖. A translation of the general introduction to *The Rise of Modern Chinese Thought* (*Xiandai Zhongguo sixiangde xingqi* 现代中国思想的兴起), with an introduction by the translator. Cambridge: Harvard University Press, 2014. 200 pages. *Choice* 2015 Outstanding Academic Title.

“Translation, Visibility, *Sixiang* (intellectual thought).” Forthcoming in *Handbook of Modern Chinese Literature in Translation*, ed. Lucas Klein et. al. (London: Bloomsbury).

“Translating Iconoclasm: Sino-Muslim Azharites and South-South Translations.” In *The Cambridge History of World Literature*, ed. Debjani Ganguly (Cambridge University Press, 2021), 513–526.

“Reading Distance: Port Louis, Cairo, Beijing.” *PMLA* 135, no. 5 (Oct. 2020): 859–876.

“On Not Knowing: Translation, Knowledge Work, and Modern Literature.” In *The Oxford Handbook of Modern Chinese Literatures*, ed. Carlos Rojas and Andrea Bachner (New York: Oxford University Press, 2016), 131–148.

“New Script and a New ‘Madman’s Diary.’” *Modern Chinese Literature and Culture* 27, no. 1. (Spring 2015): 75–104.